

TE HIROÀ TUMU MĀOHĪ I NA-NAHI NEI, I TEIE MAHANA E Ā NA-NAHI



LA CULTURE D'HIER, D'AUJOURD'HUI
ET DE DEMAIN

Mai te 14 e tae atu i te 18 no novema 2011
i te fare Apooraa Rahi o te Fenua Māohi

Du 14 au 18 novembre 2011
à l'assemblée de la Polynésie française



« I te taime noa te hiroà tumu e horoà-tutuu-hia ai i te uì hou,
e tià ai ia pii ia na, e hiroà. »

« La culture ne mérite d'être qualifiée de culture que si elle est transmissible. »

Guy Sorman

Iritiraa hanahana i te
14 no novema 2011
i te fare Apooraa Rahi o te Fenua Māohi
Ouverture officielle
le 14 novembre 2011
à l'assemblée de Polynésie française

Informations et inscriptions au 41 61 53

TE MAU FAAÏTEÏTERAA MAI TE 15 E TAE ATU I TE 18 NO NOVEMA **EXPOSITIONS DU 15 AU 18 NOVEMBRE**

(sur inscription pour les scolaires, à partir du cours moyen 2^e année)

dans le Hall René Leboucher de 8 h 30 à 17 h

• LA SOCIÉTÉ POLYNÉSIEENNE À TRAVERS LE TEMPS

Un voyage dans le temps vous donnera une vision de la société polynésienne à travers 4 périodes : avant l'arrivée des Européens, à l'arrivée des européens, aujourd'hui et demain, sous 6 aspects différents. La période du futur sera illustrée par les élèves et étudiants.

• HAERE MAI NA ! VIENS DONC !

L'exposition du musée de Tahiti et des îles sur Henri Hiro, sa vie, son œuvre.

• LITTÉRATURE ET PATRIMOINE

De 1797 à 1901, les écrits qui ont marqué la Polynésie française.

TE TAHI MAU TĀVIRIRAA HOHOÀ E TE TAHI MAU PIHA PŪPŪRAA I TE ÌTE **ATELIERS DE TRANSMISSION DES SAVOIRS ET DES PROJECTIONS À THÈMES**

Lundi 14 novembre - *Des objets sacrés aux objets d'art.*

TE TAHI MAU PIHA PŪPŪRAA I TE ÌTE

ATELIERS DE TRANSMISSION DES SAVOIRS

- **Salle John Teariki de 13 h à 17 h** - Exposition virtuelle par le centre des métiers d'art.
- **Fare Potee de 13 h à 17 h** - La fresque de Arahōhō par le centre des métiers d'art.
- **Salle John Teariki de 14 h à 15 h** - « Les *marae* : l'organisation de toute une société », par Tamara Maric du service de la culture et du patrimoine.

TE TAHI MAU TĀVIRIRAA HOHOÀ

PROJECTIONS DE FILMS

- **Succursale John Teariki de 13 h à 17 h** - « Te faufaa Tupuna » et « Sculpter le bois », modules du musée de Tahiti et des îles et du CRDP, de 7 minutes diffusés en continu

Mardi 15 novembre - *De l'oralité à l'écriture.*

TE TAHI MAU PIHA PŪPŪRAA I TE ÌTE

ATELIERS DE TRANSMISSION DES SAVOIRS

- **Salle John Teariki de 8 h 30 à 16 h 30** - Les contes et légendes de la Polynésie française et du Pacifique par le centre de lecture. Atelier d'une heure de la SG à la 6^e, sur inscription.
- **Fare Potee - de 9 h à 11 h 30 - 14 h à 16 h 30** - « L'écriture en Polynésie française »- rencontres et échanges avec les écrivains de Litterama'ohi. Atelier d'une heure de la 3^e à l'Université, sur inscription.

TE TAHI MAU TĀVIRIRAA HOHOÀ

PROJECTIONS DE FILMS

- **Succursale John Teariki de 8 h 30 à 17 h** - « Ariipaiea Vahine », film de 60 minutes de Henri Hiro. Projection particulière pour les scolaires sur demande.

Mercredi 16 novembre - *De mes mains, j'apprends et je crée des objets uniques.*

TE TAHI MAU PIHA PŪPŪRAA I TE ÌTE

ATELIERS DE TRANSMISSION DES SAVOIRS

- **Salle John Teariki de 8 h 30 à 15 h** - Les jeux de ficelles, les aspects théoriques et pratiques par les associations « Te Puna Reo » et « Te Pu Atitia ». Ateliers de 40 minutes pour les scolaires, sur inscription.

- **Fare Potee de 8 h 30 à 15 h** - « Trois ateliers de tressage » par la fédération « Comité Tahiti i te rima rau ». Ateliers de 40 minutes pour les scolaires, sur inscription.
- **Hall René Leboucher de 8 h 30 à 17 h 30** « Atelier Tifaifai » par Titaina Abernathy. Atelier de 1h30 pour adultes (du décalquage à la couture).

TE TAHI MAU TĀVIRIRAA HOHOÀ

PROJECTIONS DE FILMS

- **Succursale John Teariki de 8 h 30 à 17 h** - « Les métiers de l'artisanat », « la transformation des matières premières », modules de 7 minutes, diffusés en continu, de l'ICA, du service de l'artisanat, et du CRDP.

Jeudi 17 novembre - *De la navigation pour voyager à la navigation pour se trouver.*

TE TAHI MAU PIHA PŪPŪRAA I TE ÌTE

ATELIERS DE TRANSMISSION DES SAVOIRS

- **Salle John Teariki à 8 h 30** - Accueil et exposition des supports du Tavaru 2011 par l'association « Faafaite i te Ao Ma'ohi ». Atelier thématique de 45 minutes, 2 fois dans la journée. Pour les scolaires, sur inscription.
- **Salle John Teariki** - de 9 h à 9 h 45/ de 13 h 30 à 14 h 15 « Le système Mataarii et les jeux de positionnement des étoiles »,
de 10 h 15 à 11 h / de 15 h 15 à 16 h
 « Le peuplement du Pacifique, la pirogue : technologie d'un peuple »
de 12 h à 12 h 45/ de 13 h 30 à 14 h 15
 « La navigation sans instrument. »

TE TAHI MAU TĀVIRIRAA HOHOÀ

PROJECTIONS DE FILMS

- **Succursale John Teariki** - de 8 h 30 à 17 h
 Modules de l'ICA, du CRDP et de l'association Faafaite.

Vendredi 18 novembre de 8 h à 12 h, dans la salle John Teariki

TE TAHI MAU VAUVAURAA MANAÒ

MINI CONFÉRENCES

- « *Apprendre plusieurs langues, plusieurs langues pour apprendre, dans la famille et à l'école.* », par Jacques Vernaudon, Odile Lescure, Isabelle Nocus, Marus Salaün, Ernest Marchal
- « *Kohanga Reo, apprendre en langue Maori.* », par Patu Hohepa, Whare Temaarii, Papa Teariki.

TE TAHI TĀUÀRAA PARAU

TABLE RONDE

- « *Quel avenir pour notre Culture, nos langues, nos connaissances ? Quel avenir pour nous ?* »

Ce débat réunit un représentant de la Nouvelle Calédonie, de la Guyane, de la Nouvelle Zélande, et de chaque académie de la Polynésie française.



ÔROÀ ÔPANIRAA

CÉRÉMONIE DE CLÔTURE

Vendredi 18 novembre de 13 h 30 à 16 h 30, dans le hall René Leboucher

13 h 30 à 15 h 30

Lecture en plusieurs langues de poèmes

- « Te Maitai » de Henri Hiro
- « Te fanauraa O Te ao » de Duro Raapoto,

Déclamation de *Orero* des 5 archipels de la Polynésie française.

15 h 30 à 16 h 30

Prestations de *Orero* et de danses par l'association « Te Puna Reo ».

CONCERT DE TARAVA GRATUIT

A partir de 19 h, dans les jardins du bassin de la Reine.

- Tarava Tahiti : VAIARI NUI d'Aristote Marurai
TAMARII PAPARA de Robert Peretia
- Tarava Tuhaa pae : HAUTIMATEA d'Ida Tamata
TAMARIKI OPARO de Pierrot Faraire
- Tarava Raromatai : VAIHOATAUA de Hengsong Lehartel Changne
TAMARII MANOTAHI de Monette Harua
- Rari - Marquises : TE OKO O TE HENUA ENANA de Lorenza Changuy
- Teki - Tuamotu : TE REO O TE TUAMOTU de Jean Kape

« INFORMEZ-VOUS OU INSCRIVEZ-VOUS ! »

en contactant ou en envoyant un courriel à :

Avearii au 41 61 53

ou : avearii.temaiana@assemblee.pf

